



Nr. 77 del – vom 23/12/2024

In data 23/12/2024 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale nella Sala Consiliare del Palazzo Municipale ed in collegamento da remoto ai sensi dell'art. 86 comma 6 del Regolamento del Consiglio comunale, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:24 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 23/12/2024 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses und mittels Videokonferenz gemäß Art. 86 Abs. 6 der Geschäftsordnung des Gemeinderats, mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:24 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e Zu- und Vorname	nome	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA*	X		CARUSO MARCO**		X		PEGORARO BARBARA**	X	
ALBANI ANDREA**	X		CHNIOLI ABDALLAH**		X		PLANER TOBIAS		X
ANDRIOLLO JURI*	X		COLOGNA MATTHIAS*		X		RABINI CHIARA*		X
BARATTA SILVANO*	X		DELLA RATTA CLAUDIO*		X		RAMOSER JOHANNA		X
BARONCELLI STEFANIA		X	ECCEL SABINE**		X		REPETTO GABRIELE		X
BATTISTI CHRISTIAN*	X		FATTOR STEFANO**		X		SAVADORI DIEGO		X
BENEDIKT RUDOLF*	X		FOREST ALESSANDRO			X	SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BERGER ANDREAS**	X		FRANCH MONICA**		X		SELLER ROBERTO*	X	
BONOMINI MONICA**	X		HRISTOV MIRCHE*		X		SEPPI WALTER*	X	
BORGO DAVIDE*	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO*		X		SPIMPOLO MIRKO*	X	
BORGO PIETRO*	X		KONDER STEPHAN*		X		STAGNI STEFANO		X
BRANCAGLION THOMAS*	X		LANTSCHNER NORBERT**		X		UNTERHOFER HANNES*	X	
BRILLO PATRIZIA*	X		MYFTIU TRITAN*		X		WARASIN PETER*	X	
BURATTI CHRISTOPH*	X		NEVOLA LUIGI			X	ZANIN ROBERTO**	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		PANCHERI KURT*		X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

\* In presenza fisica / Persönlich anwesend \*\* In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **37** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **37** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr

**Dott./Dr. Christoph Buratti**

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

**Dott. / Dr. Antonio Travaglia**

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

**Davide Borgo – Mirko Spimpolo**

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

**Baroncelli\*\*, Nevola\*\*, Planer\*, Ramoser\*, Salvadori\* (pres. 42 Anw.)**

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

**REVISIONE PERIODICA DELLE PARTECIPAZIONI PUBBLICHE. ART. 1 CO. 5/BIS L.P. 16 NOVEMBRE 2007, N. 12: ANALISI DELL'ASSETTO COMPLESSIVO DELLE SOCIETÀ CON PARTECIPAZIONE DIRETTA O INDIRETTAMENTE CONTROLLATE**

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**PERIODISCHE REVISION DER GEHALTENEN BETEILIGUNGEN. ART. 1 ABS. 5/BIS L.G. 16. NOVEMBER 2007, NR. 12: ANALYSE DER GESAMTEN STRUKTUR DER GESELLSCHAFTEN MIT DIREKTEN ODER INDIREKT KONTROLLIERTEN BETEILIGUNGEN**

**Premesse:**

Visto il d.lgs. 175 del 19 agosto 2016 "Testo Unico in materia di Società a Partecipazione Pubblica";

vista la L.P. 16 novembre 2007, n. 12 sui Servizi pubblici locali e partecipazioni pubbliche e successive modifiche e integrazioni;

visto in particolare l'art. 1 co. 5/bis della citata L.P. n. 12/2007:

*"(5/bis) Le amministrazioni di cui al comma 2 effettuano con cadenza triennale entro il 31 dicembre, a partire dall'anno 2020, con proprio provvedimento aggiornabile annualmente, un'analisi dell'assetto complessivo delle società in cui detengono partecipazioni, dirette o indirettamente controllate. A tal fine esse predispongono un piano di riassetto per la loro razionalizzazione, dismissione, assegnazione, conferimento, aggregazione, trasformazione, scissione o fusione, corredata di un'apposita relazione tecnica, ove ricorrono i presupposti di seguito elencati:*

- a) partecipazioni societarie che non rientrano in alcuna delle categorie di cui ai commi 4, 4/bis e 4/ter;
- b) società che risultino composte da soli amministratori o da un numero di amministratori superiore a quello dei dipendenti;
- c) società che svolgono attività analoghe o simili a quelle svolte da altre società partecipate o da enti pubblici strumentali;
- d) partecipazioni in società che nel triennio precedente abbiano conseguito un fatturato medio non superiore a un milione di euro;
- e) partecipazioni in società che non gestiscono servizi di interesse generale che abbiano prodotto un risultato negativo per quattro dei cinque esercizi precedenti in sede di prima applicazione, per le società di cui al comma 4/bis, lettera e), si considerano i risultati dei cinque esercizi successivi alla data del 23 settembre 2016;
- f) contenimento dei costi di f) Eindämmung der Betriebskosten, auch

**Prämisse:**

Es wurde Einsicht genommen in das GvD Nr. 175 vom 19. August 2016 „Testo Unico in materia di Società a Partecipazione Pubblica“.

Es wurde Einsicht genommen in das L.G. vom 16. November 2007, Nr. 12 i.g.F. über die lokalen öffentlichen Dienstleistungen und öffentlichen Beteiligungen.

Es wurde insbesondere Einsicht genommen in den Art. 1, Abs. 5/bis des L.G. Nr. 12/2007:

*„(5/bis) Die Verwaltungen laut Absatz 2 führen ab dem Jahr 2020 alle drei Jahre innerhalb dem 31. Dezember, mit eigener und jährlich aktualisierbarer Maßnahme, eine Analyse der gesamten Struktur der Gesellschaften, bei denen sie direkte oder indirekt kontrollierte Beteiligungen besitzen, durch. Zu diesem Zweck erstellen sie einen Umstrukturierungsplan - mit erläuterndem Bericht - für deren Rationalisierung, Abtretung, Zuweisung, Einbringung, Eingliederung, Umwandlung, Abspaltung oder Verschmelzung, falls die nachfolgend angeführten Voraussetzungen gegeben sind:*

- a) Beteiligungen an Gesellschaften, die in keine der Kategorien laut Absätze 4, 4/bis und 4/ter fallen,
- b) Gesellschaften, die sich nur aus Verwaltern oder aus einer höheren Anzahl an Verwaltern als Angestellten zusammensetzen,
- c) Gesellschaften, die gleiche oder ähnliche Tätigkeiten wie andere Gesellschaften mit Beteiligung oder öffentliche Hilfskörperschaften ausüben,
- d) Beteiligungen an Gesellschaften, die im vorhergehenden Dreijahreszeitraum einen durchschnittlichen Umsatz von nicht mehr als einer Million Euro erzielt haben,
- e) Beteiligungen an Gesellschaften, die keine Dienste von allgemeinem Interesse verwalten und die ein negatives Ergebnis in vier der letzten fünf Jahre erzielt haben; für die Gesellschaften laut Absatz 4/bis Buchstabe e) werden in Erstanwendung die Ergebnisse der auf den 23. September 2016 folgenden fünf Geschäftsjahre berücksichtigt,
- f) Eindämmung der Betriebskosten, auch

- funzionamento, anche mediante riorganizzazione degli organi amministrativi e di controllo e delle strutture aziendali, nonché attraverso la riduzione delle relative remunerazioni;
- g) necessità di aggregazione di società aventi ad oggetto attività consentite ai sensi dei commi 4, 4/bis e 4/ter";

visto l'art. 1 co. 4 della citata L.P. n. 12/2007, che sancisce quanto segue:

*"(4) Al fine di tutelare la concorrenza e il mercato, le amministrazioni di cui al comma 2 non possono costituire società aventi per oggetto attività di produzione di beni o di servizi non strettamente necessarie per il perseguimento delle proprie finalità istituzionali, né assumere o mantenere direttamente partecipazioni, anche di minoranza, in società che non producano beni o servizi di interesse generale nell'ambito dei rispettivi livelli di competenza. Le predette limitazioni si applicano anche nei confronti di società indirettamente controllate";*

visto l'art. 1 co. 4/bis e 4/ter della citata L.P. n. 12/2007, che sanciscono quanto segue:

*"(4/bis) Le amministrazioni di cui al comma 2, nei limiti di cui al comma 4, possono altresì acquisire o mantenere partecipazioni e costituire società:*

- a) di produzione di beni e servizi di interesse generale, compresa la realizzazione e gestione delle reti e degli impianti funzionali ai servizi medesimi;
- b) di progettazione, realizzazione e gestione di un'opera pubblica sulla base di un accordo di programma fra amministrazioni pubbliche o di organizzazione e gestione di un servizio di interesse generale attraverso un contratto di partenariato ai sensi delle disposizioni vigenti in materia di contratti pubblici;
- c) che svolgono servizi di committenza;
- d) di autoproduzione di beni o servizi strumentali all'ente o agli enti pubblici partecipanti o allo svolgimento delle loro funzioni. A queste società, controllate dalle amministrazioni di cui al comma 2, è fatto divieto di costituire nuove società e di acquisire nuove partecipazioni in società, ferme restando specifiche autorizzazioni degli enti soci o le diverse previsioni di legge provinciali adottate nell'esercizio della potestà

durch Umstrukturierungen der Verwaltungs- und Kontrollorgane und der Betriebsstrukturen, sowie durch die Herabsetzung der betreffenden Vergütungen, g) Notwendigkeit zur Eingliederung von Gesellschaften, die gemäß Absätze 4, 4/bis und 4/ter erlaubte Tätigkeiten zum Gegenstand haben."

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 1, Abs. 4 des genannten L.G. Nr. 12/2007 welches Folgende vorsieht:

*„(4) Zum Schutz des Wettbewerbes und des Marktes ist es den Verwaltungen laut Absatz 2 untersagt, in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich Gesellschaften zur Produktion von Gütern und zur Leistung von Diensten zu bilden, wenn die Tätigkeiten dieser Gesellschaften zur Verfolgung des jeweiligen institutionellen Zweckes nicht unerlässlich sind; ebenso wenig dürfen sie direkt Beteiligungen, auch nicht Minderheitsbeteiligungen, an Gesellschaften eingehen oder solche aufrecht erhalten, wenn diese nicht Güter produzieren oder Dienste leisten, die von öffentlichem Interesse sind. Die genannten Einschränkungen werden auch auf die indirekt kontrollierten Gesellschaften angewendet.“*

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 1, Abs. 4/bis und 4/ter des genannten L.G. Nr. 12/2007, welches Folgende vorsehen:

*„(4/bis) Die Verwaltungen laut Absatz 2 können außerdem, unter Beachtung der Einschränkungen gemäß Absatz 4, Beteiligungen erwerben oder beibehalten und Gesellschaften gründen:*

- a) zur Herstellung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen von allgemeinem Interesse, einschließlich die Realisierung und Verwaltung der Netzwerke und Anlagen, die für diese Dienste zweckdienlich sind,
- b) zur Projektierung, Realisierung und Führung eines öffentlichen Bauwerkes, auf der Grundlage einer Programmvereinbarung zwischen öffentlichen Verwaltungen oder der Organisation und Verwaltung eines Dienstes von allgemeinem Interesse mittels Partnerschaftsabkommen im Sinne der geltenden Bestimmungen im Bereich der öffentlichen Verträge,
- c) die Beschaffungsdienste durchführen,
- d) die selbst Güter oder Hilfsdienste für die Körperschaft oder für die beteiligten öffentlichen Körperschaften schaffen bzw. erbringen oder die zur Ausübung ihrer Funktionen dienen.

*legislativa in materia di organizzazione amministrativa, ad eccezione delle società aventi come oggetto sociale esclusivo la gestione di partecipazioni societarie di amministrazioni pubbliche;*  
*e) aventi per oggetto sociale prevalente la realizzazione e la gestione di spazi fieristici e l'organizzazione di eventi fieristici, la realizzazione e la gestione di impianti di trasporto a fune per la mobilità turistico-sportiva esercitati in aree montane, nonché la produzione di energia da fonti rinnovabili, oltre che nelle società/aziende termali le cui partecipazioni azionarie o le attività, i beni, il personale, i patrimoni, i marchi e le pertinenze siano state trasferite, ai sensi dell'articolo 22, commi da 1 a 3, della legge 15 marzo 1997, n. 59, e successive modifiche, a titolo gratuito alla Provincia autonoma di Bolzano nel cui territorio sono ubicati gli stabilimenti termali";*

*"(4/ter) Al solo fine di valorizzare l'utilizzo di beni immobili facenti parte del proprio patrimonio, le amministrazioni di cui al comma 2, anche in deroga al comma 4, possono acquisire o mantenere partecipazioni in società aventi per oggetto sociale prevalente la valorizzazione del patrimonio delle amministrazioni stesse, tramite il conferimento di beni immobili allo scopo di realizzare un investimento. Nel rispetto della disciplina dell'Unione europea, è fatta salva la possibilità per le amministrazioni pubbliche di acquisire o mantenere partecipazioni in società che producono servizi economici di interesse generale a rete di cui all'articolo 3/bis del decreto-legge 13 agosto 2011, n. 138, convertito, con modificazioni, dalla legge 14 settembre 2011, n. 148, anche fuori dall'ambito territoriale della collettività di riferimento, in deroga alle previsioni di cui al comma 4/bis, lettera a), purché l'affidamento dei servizi, in corso e nuovi, sia avvenuto e avvenga tramite procedure ad evidenza pubblica. Per tali partecipazioni trova piena applicazione il comma 5/bis, lettera e);"*

*Diesen von den Verwaltungen laut Absatz 2 kontrollierten Gesellschaften ist es verboten, neue Gesellschaften zu gründen und neue Beteiligungen an Gesellschaften zu erwerben, unbeschadet der spezifischen Ermächtigungen der teilhabenden Körperschaften oder der verschiedenen in den Landesgesetzen enthaltenen Bestimmungen, welche in der Ausübung der Gesetzgebungsbefugnis im Bereich der Verwaltungsorganisation erlassen wurden, und mit Ausnahme der Gesellschaften, welche als einzigen Gesellschaftszweck die Gebarung von gesellschaftlichen Beteiligungen der öffentlichen Verwaltungen haben,*

*e) die als vorwiegenden Gesellschaftszweck die Schaffung und Führung von Messeflächen und die Organisation von Messeevents haben, die Realisierung und Führung von Seilbahnanlagen für die Mobilität im Bereich Tourismus und Sport in alpinem Gelände sowie die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen; außerdem in den Gesellschaften / Thermalbetrieben, deren Aktienbeteiligung oder deren Tätigkeit, Güter, Personal, Vermögen, Marken und Anteile, gemäß Gesetz vom 15. März 1997, Nr. 59, Artikel 22 Absätze 1 bis 3, in geltender Fassung, der autonomen Provinz Bozen unentgeltlich übertragen wurde und sich auf deren Territorium befinden";*

*"(4/ter) Ausschließlich für die Optimierung der Verwendung der Immobilien, die Teil des eigenen Vermögens sind, können die Verwaltungen laut Absatz 2, auch in Abweichung zum Absatz 4, Beteiligungen in Gesellschaften erwerben oder beibehalten, die als vorwiegenden Gesellschaftszweck die Wertsteigerung des Vermögens der Verwaltungen haben und zwar mittels Einbringung von Immobilien zwecks Verwirklichung einer Investition. Unter Beachtung der Bestimmungen der Europäischen Union wird den öffentlichen Verwaltungen die Möglichkeit vorbehalten, Beteiligungen an Gesellschaften zu erwerben oder beizubehalten, die wirtschaftliche Dienstleistungen von allgemeinem Interesse im Bereich der Netze laut Artikel 3/bis des Gesetzesdekrets vom 13. August 2011, Nr. 138, mit Gesetz vom 14. September 2011, Nr. 148, abgeändert und zum Gesetz erhoben, erbringen, auch außerhalb des Einzugsgebietes der*

*betroffenen Gemeinschaft, in Abweichung von den Bestimmungen laut Absatz 4/bis Buchstabe a), unter der Bedingung, dass die Vergabe von sich in der Durchführungsphase befindenden und neuen Dienstleistungen durch öffentliche Vergabeverfahren erfolgte und erfolgt. Für diese Beteiligungen findet Absatz 5/bis Buchstabe e) Anwendung".*

visto l'art. 4 co. 9-ter d.lgs. 175/2016 che sancisce quanto segue:

*"è fatta salva la possibilità per le amministrazioni pubbliche di acquisire o mantenere partecipazioni, comunque non superiori all'1 per cento del capitale sociale, in società bancarie di finanza etica e sostenibile";*

constatato, quindi, che per tutte le partecipazioni societarie dirette e partecipazioni societarie indirettamente controllate di questo ente deve essere verificata la sussistenza dei presupposti di cui alle lettere a), b), c), d), e), f) e g) del co. 5/bis dell'articolo 1 della L.P. n. 12/2007 per il mantenimento della partecipazione, così come deve essere verificata l'adozione di un piano di riassetto/eventuali misure di razionalizzazione ivi previste;

visto l'art. 1 co. 9 della citata L.P. n. 12/2007, il quale prevede:

*"Ai fini della presente legge per "società indirettamente controllate" si intendono le società controllate da società a controllo pubblico";*

visto, altresì, l'art. 1 co. 5/quater della citata L.P. n. 12/2007 secondo il quale: "(5/quater) Gli organi di cui al comma 5/bis motivano adeguatamente il discostamento dai criteri di massima ivi indicati";

constatato che con i co. 5, 5/bis e 5/quater dell'art. 1 della L.P. n. 12/2007 sono state riprese le disposizioni dell'art. 1, co. 611 e seguenti della legge n. 190/2014, nonché quelle degli artt. 20 e 24 del decreto legislativo n. 175/2016, e trasposte in una disciplina provinciale autonoma;

vista la deliberazione della Corte dei Conti, Sezione delle Autonomie, n. 22/SEZAUT/2018/INPR "Linee d'indirizzo per la revisione ordinaria delle partecipazioni, con annesso il modello standard di atto di

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 4 Abs. 9-ter GvD 175/2016, welcher für öffentliche Verwaltungen die Möglichkeit vorsieht, Beteiligungen an Banken zu erwerben oder zu halten, die ethische und nachhaltige Finanzprodukte anbieten, jedoch bis höchstens 1 Prozent des Gesellschaftskapitals

Es wurde festgestellt, dass somit bei allen direkten Gesellschaftsbeteiligungen und indirekt kontrollierten Gesellschaftsbeteiligungen dieser Körperschaft geprüft werden muss, ob die Voraussetzungen laut den Buchstaben a), b), c), d), e), f) und g) des Abs. 5/bis von Art. 1 des L.G. Nr. 12/2007 für die Beibehaltung der Beteiligung vorliegen, und ob ein Umstrukturierungsplan bzw. etwaige dort angeführte Rationalisierungsmaßnahmen zu ergreifen sind.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 1, Abs. 9 des L.G. Nr. 12/2007, der besagt:

*„Für dieses Gesetz sind unter „indirekt kontrollierten Gesellschaften“ jene Gesellschaften zu verstehen, die von Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung kontrolliert werden.“*

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 1, Abs. 5/quater des L.G. Nr. 12/2007, der besagt: „(5/quater) Die Organe laut Absatz 5/bis begründen auf angemessene Weise die Abweichung von den darin vorgesehenen allgemeinen Kriterien.“

Es wurde festgestellt, dass mit den Abs. 5, 5/bis und 5/quater des Art. 1 des L.G. Nr. 12/2007 die Bestimmungen des Art. 1, Abs. 611 und folgende des Gesetzes Nr. 190/2014, sowie die Art. 20 und 24 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 175/2016 aufgegriffen und in eine autonome Landesregelung übernommen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Beschlussfassung des Rechnungshofes, Sezione delle Autonomie, Nr. 22/SEZAUT/2018/INPR „Linee d'indirizzo per la revisione ordinaria delle partecipazioni, con

*ricognizione e relativi esiti, per il corretto adempimento, da parte degli enti territoriali, delle disposizioni di cui all'art. 20 del d.lgs. n. 175/2016* che contiene il modello da allegare alle deliberazioni consiliari degli enti; questa deliberazione è rivolta anche alle Regioni e agli Enti locali operanti nel territorio delle Regioni a statuto speciale e delle Province autonome, nei limiti della compatibilità con gli specifici ordinamenti;

constatato che il presente provvedimento di revisione/razionalizzazione periodica riguarda tutte le partecipazioni societarie (partecipazioni societarie dirette e partecipazioni societarie indirettamente controllate) detenute dal Comune di Bolzano al 31 dicembre 2023;

constatato che il presente provvedimento rappresenta altresì un aggiornamento dell'ultimo piano di razionalizzazione adottato con delibera n. 89 del 20 dicembre 2021;

tenuto conto del miglior soddisfacimento dei bisogni della comunità e del territorio amministrati a mezzo delle attività e dei servizi riconducibili alle partecipazioni societarie dirette e indirettamente controllate dell'ente;

constatato che questo Ente aveva già avviato un processo di razionalizzazione e riordino delle proprie partecipazioni con delibera del Commissario Straordinario n. 23 del 31.03.2016, successivamente aggiornato con le delibere consiliari nn.96 del 21 dicembre 2017, 94 del 20 dicembre 2018 e 97 del 30 dicembre 2020;

considerato che con suddetti provvedimenti erano state effettuate le seguenti azioni di razionalizzazione:

- Azienda energetica spa:

fusione con SEL SpA e creazione della nuova società Alperia SpA, operativa dall'01.01.2016, in attuazione dell'art. 9 della l.p. n.10/2014 che prevedeva un riassetto strategico del settore dell'energia elettrica in Alto Adige (deliberazioni consiliari n. 10 del 10.02.2015, n. 35 del 22.04.2015 e n. 57 del

Delibera del Consiglio Comunale nr./Gemeinderatsbeschluss Nr.:77/2024

*annesso il modello standard di atto di ricognizione e relativi esiti, per il corretto adempimento, da parte degli enti territoriali, delle disposizioni di cui all'art. 20 del d.lgs. n. 175/2016*, welche die Vorlage enthält, die den Ratsbeschlüssen der Körperschaften beizufügen ist. Dieser Beschluss richtet sich auch an die Regionen und Gebietskörperschaften in den Regionen mit Sonderstatut und in den Autonomen Provinzen, im Rahmen der Vereinbarkeit mit den betreffenden spezifischen Rechtsordnungen.

Es wurde festgestellt, dass die vorliegende Maßnahme über die periodische Revision / Rationalisierung alle von der Stadtgemeinde Bozen zum 31. Dezember 2023 gehaltenen Beteiligungen (direkten Gesellschaftsbeteiligungen und indirekt kontrollierte Gesellschaftsbeteiligungen) betrifft.

Es wurde festgestellt, dass die vorliegende Maßnahme außerdem eine Aktualisierung des letzten Rationalisierungsplanes gemäß Beschlussfassung Nr. 89 vom 20. Dezember 2021 umfassen muss.

Dies erfolgt vor dem Hintergrund der bestmöglichen Erfüllung der Bedürfnisse der verwalteten Gemeinschaft bzw. des verwalteten Gebietes durch die Tätigkeiten und Dienstleistungen, die auf die direkten und indirekt kontrollierten Gesellschaftsbeteiligungen dieser Körperschaft zurückzuführen sind.

Es wurde festgestellt, dass diese Körperschaft bereits mit Beschluss des außerordentlichen Kommissars Nr. 23 vom 31.03.2016 ein Verfahren für die Rationalisierung und die Neuordnung der gehaltenen Gesellschaftsbeteiligungen eingeleitet hat. Das Verfahren wurde mit den Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 96 vom 21. Dezember 2017, Nr. 94 vom 20. Dezember 2018 und Nr. 97 vom 30. Dezember 2020 aktualisiert.

Mit den oben beschriebenen Maßnahmen wurden folgende Rationalisierungen durchgeführt:

- Etschwerke AG:

Fusion mit der SEL AG und Gründung der Gesellschaft „Alperia AG“, die seit dem 01.01.2016 operativ ist, in Durchführung des Art. 9 des L.G. Nr. 10/2014, der eine strategische Neuorganisation des Stromsektors in Südtirol vorgesehen hat (Gemeinderatsbeschlüsse Nr. 10 vom

Ufficio/Amt: Ufficio Segreteria Generale/Generalsekretariat

12.11.2015);

- Funivia del Colle srl:

ristrutturazione della società con inserimento della funivia nell'ambito del circuito dell'"Alto Adige Pass";

- Selfin srl:

dismissione delle quote societarie entro il 31.12.2016 (cessione avvenuta in data 19 ottobre 2016);

- TIS techno Innovation Südtirol Alto Adige Scpa:

vendita delle quote societarie del Comune di Bolzano al T.I.S. Scpa (delibera consiliare n. 60 del 20.11.2015; atto di vendita azioni registrato in data 15 gennaio 2016);

- Res Tipica in Comune Società consortile a responsabilità limitata:

procedura di liquidazione conclusasi nel 2018;

- Consorzio per la realizzazione e gestione del mercato generale all'ingrosso di Bolzano a r.l.:

esercitato il diritto di recesso (la quota di partecipazione pari a euro 108.808,27 è stata rimborsata il 31 dicembre 2018);

10.02.2015, Nr. 35 vom 22.04.2015 und Nr. 57 vom 12.11.2015)

- Kohlerer Seilbahn GmbH:

Umstrukturierung der Gesellschaft und Aufnahme in das Mobilitätsnetz „Südtiroler Pass“;

- Selfin GmbH:

Abtretung der Gesellschaftsanteile innerhalb 31.12.2016 (die Abtretung erfolgte am 19. Oktober 2016);

- TIS Techno Innovation Südtirol Alto Adige Konsortialgesellschaft auf Aktien:

Veräußerung der Gesellschaftsanteile der Stadtgemeinde Bozen an die T.I.S. Konsortialgesellschaft auf Aktien gehalten hat (Gemeinderatsbeschluss Nr. 60 vom 20.11.2015, die Die Urkunde über die Aktienveräußerung wurde am 15. Januar 2016 registriert).

- Res Tipica In Comune Konsortialgesellschaft mit beschränkter Haftung:

Das Liquidationsverfahren wurde 2018 abgeschlossen.

- Konsortium für die Einrichtung und Führung der Großmarkthalle Bozen GmbH:

Es wurde vom Rücktrittsrecht Gebrauch gemacht (der Gesellschaftsanteil in Höhe von 108.808,27 Euro wurde am 31. Dezember 2018 rückerstattet).

constatato che questo Ente con provvedimento n. 89 del 21 dicembre 2021 aveva approvato il mantenimento delle seguenti partecipazioni:

1. Alperia SpA;
2. Alto Adige Riscossioni SpA;
3. Autostrada del Brennero SpA;
4. Banca Popolare Etica ScpA;
5. Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Scrl;
6. Eco-center SpA;
7. Fiera di Bolzano SpA;
8. Funivia del Colle Srl;
9. SASA SpA;
10. SEAB SpA;
11. Unifarm SpA.

Es wurde festgestellt, dass diese Körperschaft mit Maßnahme vom 21. Dezember 2021 Nr. 89 über die letzte verabschiedete außerordentliche Revision der Beteiligungen und Aktualisierung des obgenannten Planes die Beibehaltung folgender Beteiligungen genehmigt hatte:

1. Alperia AG;
2. Südtiroler Einzugsdienste AG;
3. Brennerautobahn AG;
4. Banca Popolare Etica Genossenschaft auf Aktien;
5. Südtiroler Gemeindenverband Gen.mbH;
6. Eco-center AG;
7. Bozner Messe AG;
8. Kohlerer Seilbahn GmbH;
9. SASA AG;
10. SEAB AG;
11. Unifarm AG.

2021 si è deliberato, altresì, di procedere alla cessione della società Areale SpA entro il primo termine utile compatibile con l'espletamento della procedura di gara;

dato atto che è stato verificato che gli enti partecipati, diversi dalle società, non svolgono attività similari alle società oggetto del presente provvedimento;

visti gli „*Indirizzi per gli adempimenti relativi alla Revisione e al Censimento della partecipazioni pubbliche*”, pubblicati dal Ministero per l’Economia e le Finanze (MEF – Dipartimento del Tesoro) e dalla Corte dei Conti nell’anno 2019, che contengono informazioni utili e funzionali in ordine all’esecuzione della revisione/razionalizzazione periodica; ciò peraltro considerando nel contempo anche eventuali peculiarità della disciplina provinciale autonoma;

donsiderato che, nel caso di un eventuale controllo congiunto, le società congiuntamente controllanti devono utilizzare ex ante opportune modalità di coordinamento, al fine di riportare nelle proprie deliberazioni valutazioni univoche;

tenuto conto che la prescritta analisi ex art. 1 co. 5/bis L.P. n. 12/2007 dell’assetto complessivo delle società in cui questo ente detiene partecipazioni, dirette e indirettamente controllate, è stata istruita dagli uffici competenti di questo ente, in conformità ai sopra indicati criteri e prescrizioni, secondo quanto risultante:

- dall’allegato A (documento di revisione/razionalizzazione periodica ex art. 1 co. 5/bis L.P. n. 12/2007: analisi/piano di riassetto/relazione tecnica per la razionalizzazione, dismissione, assegnazione, conferimento, aggregazione, trasformazione, scissione o fusione);
- e dall’allegato B (relazione sull’attuazione delle misure previste nel piano di razionalizzazione adottato nel 2021);

alla presente deliberazione, che ne costituiscono parte integrante e sostanziale. Gli allegati in questione riportano i dettagli dell’istruttoria/analisi svolta, le relative

Dezember 2021 wurde auch beschlossen, die Abtretung der Gesellschaft Areal AG zum erstmöglichen Termin, der mit der Durchführung des Ausschreibungsverfahrens vereinbar ist, in die Wege zu leiten.

Es wurde festgestellt, dass die Körperschaften mit Beteiligungen im Unterschied zu den Gesellschaften keine Tätigkeiten ausüben, die ähnlich sind wie jene der Gesellschaften, die von dieser Maßnahme betroffen sind.

Es wurde Einsicht genommen in die im Jahr 2019 vom Ministerium für Wirtschaft und Finanzen (MEF – Dipartimento del Tesoro) und dem Rechnungshof veröffentlichten Richtlinien „*Indirizzi per gli adempimenti relativi alla Revisione e al Censimento della partecipazioni pubbliche*”, welche nützliche und zweckdienliche Informationen zur Umsetzung der periodischen Revision / Rationalisierung enthalten. Es müssen aber gleichzeitig auch etwaige Besonderheiten der autonomen Landesregelung berücksichtigt werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Falle einer eventuellen gemeinsamen Kontrolle die gemeinsam kontrollierenden Körperschaften sich vorab abstimmen müssen, um in den eigenen Beschlussfassungen einheitliche Bewertungen abzugeben.

Die in Art. 1, Abs. 5/bis L.G. Nr. 12/2007 vorgeschriebene Analyse der gesamten Struktur der Gesellschaften, an denen diese Körperschaft direkte und indirekt kontrollierte Beteiligungen besitzt, wurde von den zuständigen Stellen dieser Körperschaft durchgeführt, und zwar in Übereinstimmung mit den oben angeführten Kriterien und Vorgaben. Die Daten der Analyse sind in folgenden Unterlagen enthalten:

- Anlage A (Dokument über die periodische Revision/Rationalisierung gemäß Art. 1, Abs. 5/bis L.G. Nr. 12/2007: Analyse/Umstrukturierungsplan/erläuternder Bericht für die Rationalisierung, Abtretung, Zuweisung, Einbringung, Eingliederung, Umwandlung, Abspaltung oder Verschmelzung);
- Anlage B (Bericht über die Umsetzung der Maßnahmen laut genehmigtem Rationalisierungsplan des Jahres 2021).

Diese Unterlagen liegen diesem Beschluss bei und sind wesentlicher Bestandteil. Sie enthalten die Details der durchgeföhrten Untersuchung/Analyse, die entsprechenden

verifiche e valutazioni compiute e gli esiti per ciascuna delle partecipazioni predette, con le relative motivazioni per il mantenimento delle stesse, rispettivamente per l'eventuale messa in opera di misure di razionalizzazione, e, nel caso dell'allegato B, concernenti le misure di razionalizzazione già attuate;

ritenuto quindi di non sottoporre a misure di razionalizzazione la società Funivia del Colle Srl nonostante il mancato rispetto del parametro di cui all'art. 1, co. 5/bis, lett. d) L.P. 12/2007 relativo al mancato superamento del limite di un milione di fatturato per le motivazioni riportate nell'allegato A e come da istruttoria agli atti, nel rispetto di quanto previsto dall'art. 1 co. 5/quater L.P. 12/2007;

ritenuto inoltre per quanto riguarda la società Areale Srl, il mantenimento senza interventi di razionalizzazione, in quanto, rispetto alla precedente deliberazione di razionalizzazione le mutate situazioni economiche hanno portato alla sottoscrizione di un accordo integrativo tra le parti che prevede la rivalutazione dell'approccio contrattuale per analizzare e valutare vari scenari oltre a quello della cessione. Le motivazioni sono riportate in dettaglio nell'allegato A, oltre che nell'istruttoria agli atti, nel rispetto di quanto previsto dall'art. 1 co. 5/quater L.P. 12/2007.

Visto l'art. 17 co. 2 dello Statuto Comunale;

visto l'art. 49 lett. h) della Legge regionale 3 maggio 2018 n. 2 e ss.mm.ii.;

chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

Überprüfungen und Bewertungen und die Ergebnisse jeder einzelnen Beteiligung, sowie die entsprechenden Begründungen für die Beibehaltung derselben bzw. für die eventuelle Einleitung von Rationalisierungsmaßnahmen. Die Anlage B enthält die bereits durchgeföhrten Rationalisierungsmaßnahmen.

Es wird befunden, dass bei der Gesellschaft Kohlerer Seilbahn GmbH keine Rationalisierungsmaßnahme durchgeführt werden, obwohl der Parameter laut Art. 1 Abs. 5/bis Buchstabe d) des L.G. 12/2007 nicht eingehalten worden ist (Der Grenzwert von einer Million Umsatz wurde nicht überschritten), wie in der Anlage A ausgeführt wird und gemäß dem Untersuchungsverfahren, das aktenkundig ist, unter Beachtung der Angaben in Art. 1 Abs 5/quater des L.G. 12/2007.

In Bezug auf die Areal GmbH wird außerdem befunden, die Gesellschaft ohne weitere Rationalisierungsmaßnahmen beizubehalten, da – anders als im vorhergehenden Beschluss über die Rationalisierungsmaßnahmen vorgesehen – die Vertragsparteien aufgrund der neuen wirtschaftlichen Situation eine Zusatzvereinbarung unterzeichnet haben, die eine Neubewertung der vertraglichen Voraussetzungen vorsieht, um unterschiedliche Szenarien – außer jenem der Abtretung – zu analysieren und zu bewerten. Die Gründe hierfür sind im Detail in der Anlage A ausgeführt, sowie in den Unterlagen des Untersuchungsverfahrens, das aktenkundig ist, unter Beachtung der Angaben in Art. 1 Abs 5/quater des L.G. 12/2007

Es wurde Einsicht genommen in Art. 17 Abs. 2 der geltenden Gemeindesatzung.

Es wurde Einsicht genommen in Art. 49 Buchstabe h) des Regionalgesetzes 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Vorsitzende dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

## **IL CONSIGLIO COMUNALE**

udita la relazione del Sindaco;

ritenuto di approvare per i motivi espressi in premessa la ricognizione delle partecipazioni possedute dal Comune come da allegati A e B alla presente deliberazione, che ne costituiscono parte integrante e sostanziale;

visto il parere del Collegio dei Revisori dei Conti di data 09.12.2024;

visto il parere della Commissione Consiliare Amministrazione delle Risorse Finanziarie del 17.12.2024 (5 voti favorevoli, 0 contrari, 4 astenuti);

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

### **delibera**

1) di approvare l'allegato documento di revisione/razionalizzazione periodica ex art. 1 co. 5/bis L.P. n. 12/2007 (allegato A) e l'allegata relazione sull'attuazione delle misure previste nel piano di razionalizzazione adottato nel 2021 (allegato B), con tutte le motivazioni ivi riportate; l'allegato A sopra menzionato contiene, in linea con quanto previsto dagli *"Indirizzi per gli adempimenti relativi alla Revisione e al Censimento della partecipazioni pubbliche"*, uno schema delle partecipazioni detenute (scheda: „02.03\_grafico relazioni“), un riassunto degli esiti (schede: „04\_Mantenimento“), nonché informazioni di dettaglio sulle singole partecipazioni (tutte le altre schede, in particolare );

2) di mantenere le seguenti società partecipate dal Comune per le quali sussistono i presupposti per il loro mantenimento ai sensi dell'art. 1 commi 4 - 5/bis e 8 L.P. 12/2007, per i motivi riportati nei sopra richiamati allegati:

1. Alperia SpA;
2. Alto Adige Riscossioni SpA;
3. Areale Bolzano Srl;
4. Autostrada del Brennero SpA;

Delibera del Consiglio Comunale nr./Gemeinderatsbeschluss Nr.:77/2024

Es wurde der Bericht des Bürgermeisters angehört.

Aus den eingangs erwähnten Gründen wird es für angebracht erachtet, die Revision der Beteiligungen, die die Gemeinde Bozen hält und die den Anlagen A und B beschrieben sind, zu genehmigen. Die Anlagen A und B sind wesentliche Bestandteile dieses Beschlusses.

Es wurde Einsicht genommen in das am 09.12.2024 abgegeben Gutachten des Kollegiums der Rechnungsprüfer.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel vom 17.12.2024 (5 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 4 Enthaltungen).

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die positiven Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

### **beschließt DER GEMEINDERAT,**

1) das beiliegende Dokument über die periodische Revision/Rationalisierung gemäß des Art. 1, Abs. 5/bis des L.G. Nr. 12/2007 (Anlage A) und den beiliegenden Bericht über die Umsetzung der Maßnahmen laut 2021 genehmigtem Rationalisierungsplan (Anlage B), samt den darin enthaltenen Begründungen zu genehmigen. Die Anlage A enthält in Anlehnung an die Vorgaben in den Richtlinien *"Indirizzi per gli adempimenti relativi alla Revisione e al Censimento della partecipazioni pubbliche"*, eine Aufstellung der gehaltenen Beteiligungen (Unterlage „02.03\_grafico relazioni“), eine Zusammenfassung der Ergebnisse (Unterlage „04\_Mantenimento“), sowie Detailinformationen zu den einzelnen Beteiligungen (alle anderen Unterlagen).

2) Es werden die Beteiligungen an den unten angeführten Gesellschaften beibehalten, da sie die Voraussetzungen gemäß Art. 1, Abs. 4 - 5/bis und 8 des L.G. 12/2007 erfüllen, wie in den Anlagen ausführlich dargelegt:

1. Alperia AG;
2. Südtiroler Einzugsdienste AG;
3. Areal Bozen GmbH;
4. Brennerautobahn AG;

Ufficio/Amt: Ufficio Segreteria Generale/Generalsekretariat

- 5. Banca Popolare Etica SpcA;
- 6. Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Scrl;
- 7. Eco-center SpA;
- 8. Fiera di Bolzano SpA;
- 9. Funivia del Colle Srl;
- 10. SASA SpA;
- 11. SEAB SpA;
- 12. Unifarm SpA.

- 5. Banca Popolare Etica Genossenschaft auf Aktien;
- 6. Südtiroler Gemeindenverband Gen.mbH;
- 7. Eco-center AG;
- 8. Bozner Messe AG;
- 9. Kohlerer Seilbahn GmbH;
- 10. SASA AG;
- 11. SEAB AG;
- 12. Unifarm AG.

4) di dare attuazione agli obblighi di comunicazione previsti dalla normativa nazionale in merito alla revisione/razionalizzazione periodica delle partecipazioni (art. 20 co. 3 e 4 del decreto legislativo n. 175/2016) e di procedere alla pubblicazione del presente provvedimento con i relativi allegati sul sito internet dell'ente (rubrica amministrazione trasparente - enti controllati - revisione periodica delle partecipazioni). È altresì necessario procedere all'inoltro previsto dal Ministero per l'Economia e le Finanze (MEF – Dipartimento del Tesoro) tramite il c.d. "applicativo Partecipazioni" nel rispetto delle tempistiche prescritte dal Ministero stesso.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 34 voti favorevoli, 6 astenuti e 2 non votanti la proposta di deliberazione, come emendata.

Il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 37 voti favorevoli, 2 astenuti e 3 non votanti l'immediata esecuzione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

4) Die auf staatlicher Ebene vorgesehenen Meldepflichten hinsichtlich der periodischen Revision/Rationalisierung der Beteiligungen müssen erfüllt werden (Art. 20, Abs. 3 und 4 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 175/2016). Die gegenständliche Maßnahme wird samt Anlagen auf der Internetseite der Körperschaft veröffentlicht (unter: Transparente Verwaltung – Abhängige Körperschaften – Periodische Revision der Beteiligungen). Außerdem müssen die Unterlagen über das Portal „Applicativo Partecipazioni“ fristgerecht innerhalb der vorgegebenen Fristen an das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen (MEF – Dipartimento del Tesoro) weitergeleitet werden..

Nach der elektronisch durchgeföhrten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige abgeänderte Beschlussvorlage mit 34 Jastimmen, 6 Enthaltungen und 2 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Der Vorsitzende unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeföhrten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 37 Jastimmen, 2 Enthaltung und 3 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. jede/r Bürger/in gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgericht, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär  
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il/La Presidente  
Der/Die Präsident/Präsidentin  
Dott./Dr. Christoph Buratti

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet